



CERVANTES Y BORGES.
RELACIONES INTERTEXTUALES
EN "PIERRE MENARD, AUTOR DEL *QUIJOTE*"

Carmen R. Rabell
Purdue University

En *Language and Literature de Borges*, Arturo Escobar afirma postula que a través de los ensayos, ensayos y prólogos del autor, se desprende una teoría del lenguaje y de la literatura, a su vez, la teoría literaria implícita en su práctica creativa. Según Escobar, en ensayos y prólogos de Borges que han sido estudiados como ensayos teóricos de metafísica o como crítica literaria son, en realidad, indagaciones sobre la naturaleza del lenguaje y la literatura (23). Señala, por ejemplo, que el autor aplica el argumento de Berkeley de la percepción como condición de existencia del mundo externo a la literatura, que no posee existencia independiente del lector y el escritor (28).

Escobar también establece la relación entre la teoría del lenguaje de Mañanera y la teoría literaria borgeana en cinco ensayos: "Tercer Lugar, Quinto Lugar", "El acontecimiento Almorávidas", "Los teólogos" e "Historia del guerrero y la ciudad".

Se propone comprobar la presencia de una teoría del lenguaje y la literatura en "Pierre Menard, autor del *Quijote*" tomando el estudio de Escobar como punto de partida.

El lenguaje es, de acuerdo a la teoría, no hay una total correspondencia entre las palabras y las cosas (Proust 32). Según Foucault, antes del siglo XVII se creía en la correspondencia entre las palabras y las cosas. En el Renacimiento, por ejemplo, la organización de los signos es ternaria "puesto que se apoya en el dominio formal de las letras, en el contenido señalado por ellas y en las similitudes que rigen los nombres a las cosas designadas" (36). Sin embargo, a partir del siglo XVIII la posición de los signos se hace binaria, desaparece ese "algo" que establecía la semejanza entre un significante y significado (36). Si no hay la correspondencia entre las palabras y las cosas, la imposibilidad al lenguaje, reduce la realidad. La frase "la realidad depende al menos de la ficción, también le abre las posibilidades de la potencia" (39).

Pese a su arbitrariedad, el lenguaje es también, según Borges y Mañanera, de naturaleza nombrada. Se puede dar la comunicación a través de un lenguaje arbitrario, ya que las palabras obtienen un nombre y experiencia compartidos por un grupo social. Muchas experiencias comunes posibilitan la asociación de las palabras con las cosas designadas. Como afirma Mañanera:

[...] el lenguaje acumula tiempo, memoria, recuerdos, y es, además, un índice de memorias, un catálogo de experiencias.
A la interrogante de cómo es posible que diversos individuos se entiendan, se comuniquen, Mañanera responde aludiendo al presupuesto de un posado compartido implícito en el lenguaje. (41).

Cervantes y Borges; relaciones intertextuales en "Pierre Menard, autor del Quijote" [artículo] Carmen R. Rabell.

Libros y documentos

AUTORÍA

Rabell, Carmen

FECHA DE PUBLICACIÓN

1993

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Cervantes y Borges; relaciones intertextuales en "Pierre Menard, autor del Quijote" [artículo] Carmen R. Rabell.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile